

ILONA ANDREWS



A Science Fiction
Short story



D&L

A MERE FORMALITY



Avisos

A presente Tradução foi efetuada de Fã para Fã de modo a proporcionar ao leitor acesso à obra incentivando-o a adquirir o livro físico ou no formato e-book.

O grupo tem como objetivo a tradução de livros sem previsão de lançamento no Brasil, não visando nenhuma forma de obter lucro, direto ou indireto.

O trabalho é **VOLUNTÁRIO, GRATUITO**, sem fins lucrativos ou qualquer retorno monetário, e **NÃO** aceitamos doações.

O leitor e usuário fica ciente que o download dos livros se destina, exclusivamente para uso pessoal e privado, sendo proibida a postagem ou hospedagem do mesmo em qualquer rede social, assim como a divulgação do trabalho no grupo, sem prévia autorização do mesmo.

O leitor e usuário, ao acessar o livro disponibilizado, também responderá individualmente pelo uso incorreto e ilícito do mesmo, eximindo o grupo de qualquer parceria, coautoria ou coparticipação em eventual delito por aquele que, por ação ou omissão, tentar ou utilizar o presente livro para obtenção de lucro direto ou indireto, nos termos do art. 184 do Código Penal e da Lei 9.610/1988.]

Nunca comente com o Autor ou seus conhecidos que leu o livro do mesmo em Português, e muito menos envie o arquivo ou cite o nome do grupo que fez a Tradução.

Se você quer continuar tendo acesso aos livros que não tem nenhuma previsão de lançamento no **BRASIL** mantenha sua boca fechada e dedos quietos.

Respeite o nosso trabalho **VOLUNTÁRIO** e **GRATUITO**, e se realmente quiser ajudar o Autor, compre um livro dele para contribuir, os autores vivem disso e temos que fazer a nossa parte. Você pode adquiri-lo no formato **EBOOK** em vários sites oficiais, assim vai ajudar o grupo e nossos amados Autores.

Prezem pelo grupo, não distribuam livros feitos por nós em **SITES, WATTPAD, FACEBOOK, BLOGGERS** e grupos abertos.

Prestigiem sempre os autores comprando seus livros, afinal eles dependem disso não é mesmo?

Faça a sua parte e terá sua Leitura garantida por muito tempo!



STAFF

DISTRIBUIÇÃO:
*DEL

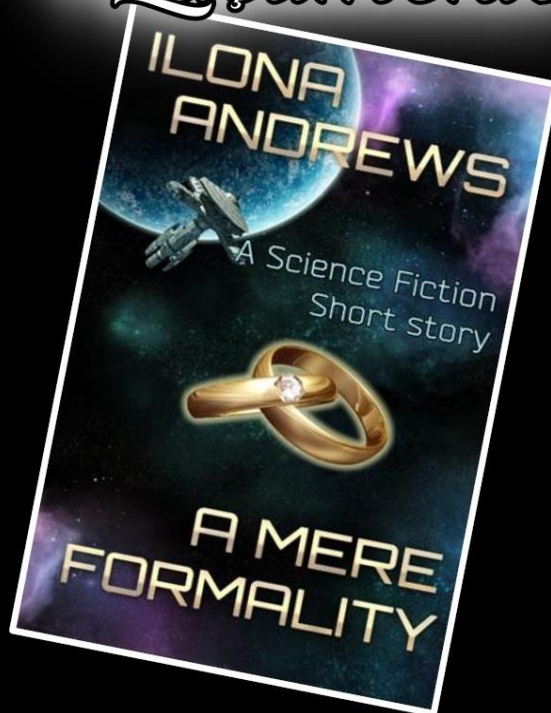
Tradução e Revisão:
*bia

Leitura e formatação:
*Rosa

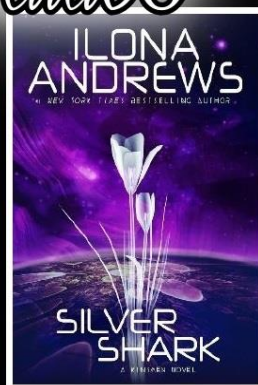
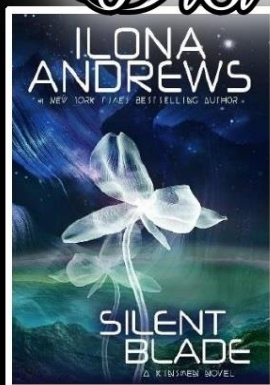
Este Livro faz parte, da união de pessoas que gostam da leitura e o repasse,
sem fins lucrativos, de fãs para fãs. A comercialização deste produto é
estritamente proibida.

The Kinsmem Universe

Lacamento



Distribuidos



Ilona Andrews

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



Uma Mera Formalidade

Ilona Andrews

Copyright © 2008

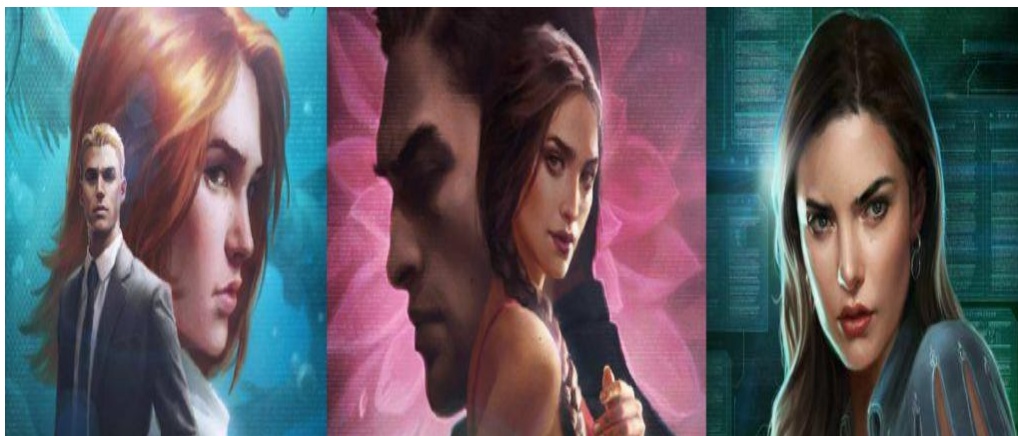
O líder do feroz do povo Reigh morre durante uma cúpula intergaláctica, colocando em risco a vida e a subsistência de 30 milhões de colonos. Quando o novo herdeiro de um dos Ramos Reigh, Senhor Nagrad, exige uma restituição, a frase ‘uma vida por outra vida’ transforma a calamidade intergaláctica em um contrato de casamento arranjado entre o Senhor Nagrad e a analista diplomática, altamente inteligente, Deirdre Lebed... mas a negociação dos termos desse casamento torna-se tudo, menos formal!

Livro 3

A Mere Formality

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



Este pequeno conto foi colocado como brinde no compilado *Kinsmen Universe*. Contém humor e um pouco de erotismo. Não existe sexo real, mas há muita discussão sobre isso. Foi escrito em um desafio. Alguém desafiou os autores que eles não conseguiriam escrever uma história a partir de uma frase em particular. Eles aceitaram o desafio e escreveram esse conto.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



O ALARME SOOU, CAUSANDO PEQUENOS ARREPIOS NOS dedos de Deirdre, revestidos com de interface líquida. Cinco minutos para o discurso de abertura. — Tudo bem, tudo bem. — Ela limpou o metal líquido cinza-chumbo de sua mão e olhou para o seu reflexo no espelho. O cabelo. Havia se esquecido do cabelo.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Seu vestido era fantástico. Adorou este vestido, o corte e a cor combinavam com ela: um cinza-escuro cintilante que agarrava seus seios, enrolava-se na cintura e caía em linhas bem definidas até o chão. Infelizmente, o vestido sozinho não bastaria. Seu cabelo estava preso no topo de sua cabeça em um coque feio, e era tarde demais para fazer qualquer coisa a respeito. *É sua culpa, Robert*, ela pensou, puxando as presilhas uma por uma. Passou a escova pelo cabelo e inspecionou o resultado.

Horrível.

Tudo bem, ela decidiu. Não se pode esperar que ninguém ande maltrapilho por nove horas seguidas e depois participe de um banquete com uma aparência perfeita.

Uma batida na porta a tirou de seus pensamentos. — Abrir!

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

A porta se abriu, revelando Fatima Lee em um poderoso vestido azul marinho. A Assistente Pessoal de Robert parecia perfeita, seu cabelo era uma onda negra e brilhante, seu rosto calmo como se ela tivesse tirado um longo cochilo revigorante em vez da extenuante maratona de serviços administrativos.

— Três minutos para o discurso de abertura. Se chegarmos atrasados, Robert terá um ataque do tamanho das profundezas do espaço.

Elas saíram pela porta e desceram o corredor sinuoso caminhando rapidamente. Sem os limites que a gravidade impõem nas construções erguidas nos solos dos planetas, os engenheiros que projetaram a Embaixada Orbital haviam construído um salão de banquetes impossivelmente alto, e o corredor que o circundava tinha a mesma altura. Hoje, as enormes paredes

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

trouxeram uma sensação de mau presságio. Era como atravessar algum templo antigo para ser sacrificada.

O comunicador de Fatima zumbiu com a voz de Michel Rashvili. —

Onde você está? Robert está perdendo o controle.

— *Chegaremos aí em trinta segundos, diga a Sua Excelência que segure suas calças.* — Fatima bufou. — Eu não entendo. O homem pode negociar com terroristas, com uma arma pressionada contra a testa dele, mas não consegue manter a calma em um banquete.

— Isso é porque ele não pode controlar um banquete, — Deirdre murmurou. — E o risco é imenso. — Deirdre compreendia a apreensão de Robert: 30 milhões de vidas penduradas na balança fariam qualquer um parar.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Elas dobraram uma esquina. As enormes portas da sala de banquetes esperavam escancaradas logo à frente, sob a bandeira que representava o duque de Rodkill, mentor de Robert e verdadeira lenda nos anais do Corpo Diplomático. Fatima se concentrou nas portas.

Vários homens vestidos de preto entraram no corredor, vindos de uma passagem lateral e também se dirigiram para a porta. Deirdre segurou o braço de Fatima. — Reighs.

A Assistente Pessoal parou. Os Reighs se moviam em silêncio, como fantasmas negros, cada um carregando um *Vered*, um pequeno ramo cerimonial, na mão esquerda, um símbolo da paz que sinalizava as intenções pacíficas deles. A tradição ditava que eles ficassem em silêncio quando

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

avistassem o inimigo até receber permissão do seu Senhor para falar. *O problema é que para eles todos são inimigos, pensou Deirdre.*

Só o desespero por dinheiro fariam os Reighs entrar na Embaixada Orbital. Infelizmente, aceitar dinheiro por seus serviços militares era exatamente o que a doutrina Reigh proibia categoricamente.

Um homem despenteado disparou porta afora quase correndo—Michel Rashvili resmungando em seu comunicador. Como se em câmera lenta, Deirdre o viu colidir com o Reigh mais próximo. Com o impacto a mão enluvada de preto do Reigh deixou cair o símbolo da paz no chão. *Oh, Grande Lao Tzu.*

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Michel tropeçou, mas se equilibrou. Seu rosto ficou frouxo com o choque. Uma arma de plasma de curto alcance saltou para as mãos de Fatima quase como mágica.

— Michel, ajoelhe-se! — Deirdre se aproximou e caiu de joelhos.

Michel caiu no chão ao lado dela. Com os olhos arregalados, ele olhou para o *Vered* no chão. — Perdoe-me. Devo ...? — A voz de Michel tremeu.

— Não. Mantenha a cabeça baixa, não olhe nos olhos deles. — Muito lentamente, Deirdre estendeu a mão e pegou o ramo do chão. Segurando-o nas palmas das mãos abertas, ela o ergueu acima da cabeça, como uma oferenda. Com os olhos fixos no chão, os dois esperaram ainda ajoelhados. Os momentos gotejaram, longos e viscosos. Finalmente o Reigh mais próximo a ela deu um passo à frente. A luva de couro roçou a palma

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

da mão dela, e o Reigh seguiu em frente, ainda em silêncio, para o salão de banquetes. Deirdre se lembrou de respirar.

— Doce Jesus. — Michel se endireitou. — Não acredito que derrubei isso da mão dele.

— Você não o derrubou. — A arma de fogo de Fatima havia desaparecido. Não havia como esconder aquela arma nesse vestido minúsculo. — Ele o deixou cair.

— Você está brincando comigo.

— Ele deixou cair o *Vered*, — Deirdre confirmou, observando os Reighs fazerem seu caminho através do salão de banquetes. — Quando foi a última vez que você lutou em um combate corpo a corpo, Michel?

O ajudante passou a mão trêmula pelos cabelos. — Não me lembro.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Eles lutam todos os dias. Acredite em mim, se aquele homem não quisesse colidir com você, vocês não teriam colidido nem agora nem nunca. Vá se esconder em algum lugar.

— O que?

— Vá se esconder, idiota. — Fatima bufou. — Quando Robert descobrir, ele explodirá seu coração. É melhor dar a ele algumas horas para se acalmar.

Michel finalmente entendeu a gravidade da situação e saiu disparado pelo corredor.

Deirdre franziu a testa. — Fomos testados e não tenho certeza se passamos. Por que tenho a sensação de que isso não vai acabar bem?

— Porque não vai. — O rosto de Fatima estava sombrio. — Vamos lá.

Para o bem ou para o mal, elas entraram no salão de banquetes.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



O OFICIAL VUNTA, coberto de pelos vermelhos, à esquerda de Deirdre sorriu para ela, expondo seus cinquenta e dois dentes afiados, dispostos em duas fileiras em sua boca cavernosa. O efeito desse sorriso era suficiente para dar pesadelos a um veterano do Exército.

— Você é uma coisinha deslumbrante, —disse ele, seu sotaque lembrava o sotaque de um escocês terráqueo, parecendo ter a boca cheia de lenços de papel. O oficial Vunta a encarou com um olhar direto e sem piscar.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

O Vunta estava tentando mostrar dominação. Ele deveria já saber que isso não funcionaria com ela. — Obrigada. — Ela sorriu mostrou a ele os dentes e o encarou de volta.

Por um momento, ela e o oficial Vunta se encararam, nenhum dos dois recuando. Deirdre rangeu os dentes. O som foi abafado com o zumbido do salão de banquetes, mas não antes que o Vunta o ouvisse. O som de ranger os dentes, tão perto dos ouvidos de uma alfa Vunta, tinha o mesmo efeito que o som de uma rachadura no vidro tinha nos ouvidos humanos. O oficial franziu o focinho e desviou o olhar.

Deirdre olhou através do corredor para os membros do Califado Vunta, sentados aqui e ali nas mesas. Muitas orelhas oscilantes, muitos lampejos de dentes, muita animação nos gestos das mãos peludas em patas. Como

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

tubarões farejando sangue na água. *O que está acontecendo? O que eles sabem que nós não?*

Ela olhou para Robert, sentado à mesa principal entre o Embaixador Vunta e um velho Monroviano de pele cor de limão. Com olhos tristes e icônicos, Robert Sergei Sarvini, o Embaixador do Segundo Império Intergaláctico dos Ramos Reighs, parecia perfeito: *cabelo penteado para trás em forma de rabo de cavalo, rosto bonito barbeado, corpo esbelto, vestido nos trajes formais azul meia-noite do Corpo Diplomático. Cortês, jovial, eloquente, cada centímetro digno da longa lista de títulos anexada ao seu nome.*

A comida de Robert permanecia intacta em seu prato. Oficialmente, o banquete oferecido era em homenagem às negociações bem-sucedidas do tratado entre os Monrovianos e o Califado Vunta, para o qual o Império, na

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

forma de Roberto como representante, havia proporcionado um ponto de encontro neutro. Extraoficialmente, Robert almejava uma aliança com o líder de um dos Ramos Reigh. Infelizmente, Robert estava preso na mesa principal, imprensado entre os dois parceiros do tratado.

O olhar de Robert se conectou com o dela e nos olhos dele ela confirmou suas suspeitas. *Sim, algo está acontecendo. Não, não sabemos o quê. Não podemos fazer nada a respeito. Apenas sente-se e espere.*

Deirdre suspirou. Havia quatro facções participando do banquete: O Califado Vunta, a República Monrovia, o Império e o Ramo Nagrad, um dos Ramos Reigh. Cada um queria algo e arrancaria as garras de todos os outros para consegui-lo. Tudo o que ela queria fazer era evitar um massacre.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre olhou para a mesa do convidado de honra, onde o Senhor Nagrad, líder de seu Ramo Reigh, estava sentado com Nina de um lado e um dignitário Vunta de pelo branco do outro. O restante dos membros do Ramo Reigh formava uma linha atrás da mesa. Ninguém, a não ser o Senhor Nagrad, estava sentado. Nenhum deles comia ou bebia. Uma frase do Código de Conduta dos Reighs surgiu na mente dela: *‘Não consuma alimentos na casa de inimigos ...’*

O rosto cheio de cicatrizes de Nagrad estava sério. Se ele vivesse no solo de algum planeta do Império, ela o daria oitenta ou noventa anos. Mas segundo a pesquisa meticulosa que fez, Nagrad tinha perto dos sessenta. O único Senhor entre os Ramos Reighs na história a nutrir a ideia de

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

cooperação. Sua esposa estava morta. Sua família inteira consistia em seu único filho. E os Caçadores Vunta tinham muito medo dele.

O dignitário Vunta lançou a Nagrad um sorriso cheio de dentes e disse algo. Nina interrompeu, suave, de tirar o fôlego como um anjo dourado contra o fundo preto. Deirdre sentiu uma pontada de inveja bem no estômago. A figura perfeita de Nina, com um metro e oitenta e cinco de altura, estava envolta em um vestido sem alças de renda cor de champanhe, acentuado por complexos redemoinhos de fios dourados. O vestido a abraçava como uma luva. A cor combinava perfeitamente com seu cabelo loiro claro e pele bronzeada.

— Por que não poderíamos ter o emprego dela? — Fatima murmurou à sua direita.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Porque não temos proporções perfeitas como ela, —disse Deirdre. —

E porque não fomos treinadas como acompanhantes e não temos uma memória perfeita.

— Besteira, —disse Fatima. — Sabe muito bem que pode fazer o que ela faz de olhos fechados. Você é uma maldita *Diplomata Cultural*¹. Sabe mais sobre os Reighs do que todos nós juntos. Você é quem deveria estar lá, colhendo os segredos da mente do Senhor Reigh, não ela.

— Ela sabe o que está fazendo. Meu trabalho é compilar e analisar as informações. O trabalho dela é manter o alvo de sua atenção extasiado. —E era uma tarefa incrivelmente difícil, considerando o rigor das regras de

¹ Um **Diplomata cultural** é um diplomata com responsabilidades variadas, dependendo do estado de envio do Diplomata. Historicamente, o cargo tem sido frequentemente preenchido por escritores e artistas, o que lhes dá uma renda estável e permite que desenvolvam seu próprio trabalho criativo enquanto promovem a cultura de seu próprio país no exterior. No entanto, os Diplomata culturais de muitos países têm um propósito diferente do propósito tradicionalmente atribuído descrito acima.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

conduta dos Reighs. Nada vulgar. Nada de sugestões, nem piadas, nem mesmo uma ideia de impropriedade. Nenhuma referência a sexo, religião ou política. Deirdre sorriu. — Estou perfeitamente feliz em aconselhar e apoiar o trabalho de Nina por trás dos bastidores.

Fatima zombou. — Você não tem ambição. Na próxima vida, renascerá como uma chaleira.

Nina pegou um pequeno aperitivo e arditosamente o ofereceu ao Senhor Reigh. Ele aceitou o pequeno pedaço de massa retorcida e o mordeu. Nina continuou falando. Ela tinha maneiras de envolver totalmente uma pessoa em uma conversa e convencê-las de que o privilégio de sua companhia era uma recompensa.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

O Senhor Reigh terminou de engolir o aperitivo. Um tique nervoso sacudiu seu rosto uma, duas vezes. Uma careta torceu suas feições, mostrando seus dentes. Ele arqueou as costas, mordendo o ar vazio. Suas mãos se agitaram, derrubando as taças e pratos. Um espasmo tomou conta do corpo do homem. Ele estremeceu, congelou e caiu para trás contra o assento, a espuma escorrendo de seus lábios para o queixo.

Por um momento, o silêncio absoluto tomou conta do salão. E então o caos explodiu.



The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

A SITUAÇÃO NÃO FAZIA absolutamente nenhum sentido.

Deirdre mergulhou os dedos na interface líquida. O metal líquido cobriu sua mão, subindo das pontas dos dedos até o pulso, escorregou entre seus dedos, ligeiramente frio, seco, mas com uma suavidade sedosa, era como uma areia muito fina, se os grânulos de areia individuais fossem perfeitamente redondos. Enquanto os *implantes sinápticos*² sob sua pele faziam conexões com as nanopartículas flutuantes da interface líquida, ela sentiu sua mão—pele, músculos, ligamentos e ossos— se esticar impossivelmente longe. Deirdre mentalizou o arquivo. As quatro pétalas da unidade se acenderam em um verde claro, e a enorme coleção de arquivos,

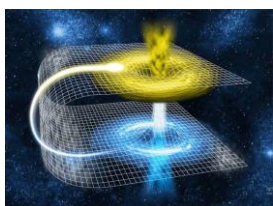
² Dispositivos implantados no corpo que tem como função conectar artificialmente as terminações das células nervosas.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

a soma total de sua pesquisa e documentos, surgiu, projetada no espaço acima das pétalas

A três metros de distância, Robert afundou na cadeira. No canto, Nina esfregava o rosto com as mãos. A sala estava sombria, as enormes telas de comunicação na parede estavam silenciosas e escuras, todas exceto a do lado direito, mostrando o mapa do setor. No centro do mapa estava a Constelação Cólquida, três estrelas, onze planetas habitáveis no total, *uma Dobra³* de quatro pontos, trinta milhões de colonos. Pertenceu à República Monrovia. Agora pertencia ao Império. Situado muito longe dos centros



3 Dobra Espacial: No universo ficcional uma Dobra Espacial é uma forma de propulsão mais rápida que a luz e que funciona contraindo o espaço à frente da nave e expandindo o espaço atrás da nave. Uma Dobra de quatro-pontos significava que uma nave pode entrar em um ponto do hiperespaço e escolher qualquer um dos outros três pontos como destinos, o que significava que esse espaço serve como uma importante via de transporte.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

industriais Monrobianos. Cólquida era quase inútil para a República. Mas para o Império, a Constelação era um diamante bruto. Se o Império tivesse tido a chance de administrar a Constelação antes dos Monrobianos, Cólquida teria se tornado a maior base industrial e comercial do setor.

Infelizmente, o Califado Vunta invadiu constantemente a Constelação enquanto ela estava na posse dos Monrobianos. As numerosas insígnias do Califado, pintadas de azul claro para mostrar os limites do território deles, pendiam nas bordas do mapa como uma nuvem de tempestade. O Império levaria pelo menos duas décadas para construir as defesas da Constelação a um nível de sobrevivência. Até então, a única barreira contra a invasão do Califado Vunta eram os Reighs, representados no mapa por uma larga faixa de insígnias pintadas de verde.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

O Império descobriu que o Vunta planejava invadir uma última vez a Constelação. Eles irão saquear os planetas e levar tudo que tiver valor. Centenas de vidas serão perdidas. Se isso acontecer, o Império ameaçará de guerra e o Califado recuará com desculpas, mas a economia florescente da Constelação será destruída. Levará décadas e bilhões para se recuperar.

O Império precisava proteger a Constelação. Os Reighs precisava de dinheiro. Mas a doutrina Reigh proibía a negociação de pagamento em moeda por serviço militar. Então, a equipe da Embaixada Orbital se dedicou em descobrir uma solução de como contornar a doutrina Reigh. Eles precisavam encontrar uma forma dissimulada de pagar o Reigh em troca da proteção deles, sem que fossem acusados de terem se tornado mercenários. Agora isso seria impossível.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Eles eram responsáveis pela segurança de 30 milhões de colonos e estragaram tudo. O pensamento fez seu estômago embrulhar.

Deirdre afundou mais na interface, ambos os braços até o cotovelo, lendo rapidamente a enxurrada de documentos e suas anotações. Ela não conseguia entender exatamente tudo o que lia, mas tinha certeza de que se apenas descobrisse o que seu subconsciente estava tentando lhe dizer, a situação se tornaria lógica.

Fatima moveu-se silenciosamente para ficar ao lado de Robert. — Você gostaria de um pouco de chá?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— O que eu gostaria é voltar no tempo vinte e quatro horas e estrangular o *sushman*⁴. Como não sabíamos que Nagrad era alérgico a *caviar*⁵ de peixe vermelho?

Deirdre ouviu a pergunta. Demorou um pouco para entendê-la, lutando para sair da concentração de sua pesquisa.

— Vários motivos, —disse Deirdre, ainda lendo os arquivos. — Nagrad poderia não saber que era alérgico. Poderia ter deliberadamente escondido a alergia de todos para que não fosse usada contra ele. Poderia ter se distraído com Nina e não perceber o que estava comendo. O Califado Vunta

⁴ **Sushman** é o profissional da gastronomia especializado nas técnicas de preparo de pratos de sushi, sashimi e outros pratos tradicionais da culinária japonesa. Geralmente é identificado com um quimono branco e uma faixa na cabeça.



⁵ O **caviar** é um alimento, considerado uma iguaria de luxo, consistindo em ovas de esturção não-fertilizadas, sem qualquer tipo de aditivo, corante ou preservante. As ovas podem ser "frescas" ou pasteurizadas, tendo estas um menor valor monetário.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

poderia tê-lo envenenado. Suas dúvidas são tão boas quanto as minhas, todas elas não nos servirão de nada.

Robert se assustou. — Por que?

O tom da voz de Robert a tirou de sua pesquisa. — Porque os Reigh são paranóicos em segurança, que por acaso também são atores muito ruins.

Ela jogou a gravação do banquete em uma das telas laterais, avançando rapidamente para o momento certo. — Olhem para Nagrad. Ele tenta se esforçar para ouvir Nina, mas quase não está absorvido na conversa. Não consegue nem fingir que está interessado o suficiente para enganar um observador casual. Nagrad definitivamente não está distraído o suficiente para ignorar a comida a sua frente. Olhem para os rostos atrás dele. Estão tão relaxados quanto estátuas de pedra em Nova Barbar e estão tão atentos

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

ao seu Senhor que nem piscam. Alguém aqui realmente acha que eles o deixariam colocar algo na boca? *Jamais*. Nem permitiriam que o Vunta borrifasse algo misteriosamente em sua comida. Essa coisa toda não faz sentido algum.

A tela principal acendeu e o rosto de Timur Gonzales apareceu. O chefe da segurança parecia ligeiramente frustrado, olhos escuros e melancólicos, seu rosto comprido estava relaxado, como se acabasse de acordar de um longo cochilo sob o sol. Fazia todo o sentido que os Reighs exigissem comunicação através dele. O Ramo Nagrad e o Império agora estavam tecnicamente em estado de guerra. Infelizmente, Timur Gonzales tinha tanta habilidade diplomática quanto a própria Deirdre.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Timur passou os dedos pelo queixo, acariciando uma barba imaginária. — *Temos contato.*

Robert ergueu os olhos. — Traga-os até mim pessoalmente.

— Eles não irão falar com você, —disse Deirdre, quase ao mesmo tempo que Timur.

— Por que não?

— Porque você é tecnicamente responsável pela morte de Nagrad. Eles seriam obrigados pela honra a matá-lo se o encontrasse pessoalmente, — Deirdre disse.

— *Ela está certa,* —acrescentou Timur.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Robert rosnou. — Tudo bem, coloque-os na tela lateral com uma transmissão ao vivo.

— *Eles já entregaram os termos.*

As veias das têmporas de Robert incharam. — Pelo amor de Zeus, pare de me fazer perder tempo e passe logo essa maldita gravação?

Um Reigh de rosto severo encheu a tela. — *Vocês arrancaram um grande homem de seu Ramo. Agora devem reparar a perda. A árvore genealógica⁶ deve ser reabastecida. Vocês providenciarão uma mulher para o Senhor Nagrad para que um herdeiro possa nascer. E irão pagar um dote. Um dote proporcionalmente alto para um insulto tão grave. Trinta bilhões de unidades.*

⁶ Uma árvore genealógica é um histórico de certa parte dos antepassados de um indivíduo ou família.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre piscou. *Brilhante. Lao Tzu, isso foi um golpe simplesmente brilhante.*

Robert exalou. — Fora de questão! Todo os Ramos Reigh poderiam sobreviver por uma década com esse dinheiro. Diga à eles ...

Deirdre interrompeu. — Robert, um casamento os vincularia ao Império. Eles seriam obrigados a proteger os bens do Império.

Ela observou o pensamento afundar na mente de Robert. O rosto do homem assumiu uma aparência intensa de um cão que se aproxima para matar. — Pergunte-os se o casamento significaria que o Ramo Nagrad protegeria a Constelação no caso de um ataque ou invasão.

Timur repetiu as palavras. Deirdre se desligou da conversa, voltando para sua pesquisa. Ela já sabia a resposta.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— *Sim*, —retransmitiu Timur.

Robert se recostou. — Então faremos isso. Nagrad Junior não perdeu tempo, não é? Trinta bilhões é um pouco demais, mas é factível.

— Eu irei fazer isso. É minha responsabilidade. —Nina se levantou com dignidade, a voz rouca. — Você pode dizer ao Senhor Nagrad que eu aceito sua proposta.

— Ele não quer você, —disse Timur.

— Bem, quem ele quer? —Robert perguntou.

Deirdre finalmente encontrou o arquivo correto, uma imagem de trinta e dois anos atrás, uma das primeiras missões de contato com os Reighs. A cerimônia da partilha da comida do comércio das espadas. Ela ampliou a

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

imagem, focalizando a bandeja diante do Comandante de Sondagem e o guerreiro Reigh de aparência jovem ...

O rosto de Robert atravessou a projeção da imagem. Ficando na frente dela. Deirdre olhou para ele.

— Deirdre, — Robert disse, sua voz calma e séria. — Você se lembra do seu juramento ao Corpo Diplomático? A parte em que prometeu dedicar seu corpo e mente?

— Para servir ao máximo de minha capacidade e sacrificar minha vida se meu dever assim exigir. É claro que eu me lembro.

Robert tentou pegar as mãos dela, mas elas estavam cobertas pelo líquido da interface. Ele decidiu segurar os ombros dela em vez disso. — O que você acha de um sacrifício em forma de casamento?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Senhor Nagrad deseja um encontro com sua noiva, —disse o Reigh na tela. — Ele quer se certificar de que ela tenha um corpo saudável e uma mente livre de retardo mental. A noiva deve estar pronta em uma hora.

Robert girou. — Ela irá em uma de nossas Naves. Estará escoltada e a queremos de volta em segurança ou o negócio será cancelado.

Após uma pausa momentânea, o Reigh inclinou sua cabeça escura. — De acordo.



The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

OS CORREDORES da Fortaleza Nagrad pareciam diferentes de tudo que Deirdre havia imaginado. Ela imaginou paredes sombrias e escuras, em vez disso, encontrou janelas do tamanho da parede e uma variação de cores que ia do amarelo-ferrugem a verde-menta. Enquanto caminhava pelo corredor entre Timur e Johanna Bray, os raios vermelhos do sol nascente dançavam na parede e deslizavam em seu vestido cinza, adicionando cor ao tecido.

Mas nem mesmo isso não a fez se sentir melhor.

Deirdre se lembrou da instrução de Robert: *‘Você vai até lá e tenta negociar. Faça-o baixar para 20 bilhões. Tome a iniciativa e não o deixe controlar a conversa. Lamento não poder ir com você, mas prometo que não vou mandá-la para ele sem reforços novamente. Este é apenas o primeiro*

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

passo, Deirdre. Temos um longo caminho a percorrer antes de chegarmos a um acordo sobre o valor.'

O fato dela ser avaliada nesse encontro como uma vaca no mercado aparentemente não incomodou Robert.

Uma mulher Reigh vestida em couro preto os conduziu até uma porta de madeira e entrou, fechando-a atrás deles.

— Por que eu? — Deirdre murmurou.

— Alternativa A: porque você é sexy, — disse Timur. — B: porque ele odeia loiras. C: porque um inseto o picou esta manhã quando ele saiu da cama.

— Alternativa A, — disse Johanna. — Você é muito sexy. Não se preocupe, nós a levaremos sã e salva de volta ao Orbital.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

A porta se abriu e a mulher Reigh os convidou para entrar na sala com um movimento de sua mão.

Deirdre entrou. Apesar da grande janela, a escuridão acumulou-se nos cantos e se infiltrou no tapete macio. Uma única mesa ficava no meio da sala, iluminada pela luz amarela suave de uma lamparina. Duas cadeiras ladeavam a mesa. Em uma cadeira distante estava um Reigh. Esbelto. Vestido de preto como todos eles. Cabelo preto curto. Ele estava sentado fora do círculo de luz, e sombras cobriam seu rosto. *Que truque barato.*

A mulher Reigh avançou, silenciosa como uma sombra, e estendeu a segunda cadeira para ela. *Aqui vamos nós. Seus joelhos tremeram. Isso é tão estúpido. Por que estou com medo?*

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre se forçou a andar pelo tapete. Timur a seguiu. O Reigh o olhou fixamente e o chefe da segurança parou a alguns metros de distância. Deirdre se sentou.

— Senhor Nagrad, eu presumo. — A voz dela soou quase normal.

O Reigh inclinou a cabeça. Ela podia vê-lo agora. Ele tinha um rosto duro, não bonito, mas não desagradável. Mandíbula quadrada, nariz forte. A mesma inteligência aguda que ela viu nos olhos do seu pai mostrou toda a força nos olhos dele. Quantos anos ele teria? Trinta?

— Eu sou ...

— Deirdre Lebed. Eu sei.

O som de sua voz quase a fez pular. Ela olhou além dele, tentando se recompor, e viu quatro sombras nas profundezas da sala. Guarda-costas.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

‘Tome a iniciativa’. Certo. — Você se importaria se eu lhe fizesse uma pergunta?

— Por favor sinta-se à vontade.

— Por que escolher uma esposa estrangeira? Alguém que não está familiarizada com as tradições e cultura de seu povo? Por que não exigir apenas a restituição monetária?

Ele trançou os dedos das mãos em um único punho. — Aceitar suborno pela perda de vidas é proibido pela nossa doutrina. Além disso, uma mulher de fora do Reigh tem várias vantagens. O homem é o tronco de uma família, mas a mulher é a sua raiz. Em nossa sociedade, os homens são donos dos filhos e dos meios de guerra. Todo o resto é propriedade da mulher. E muitas vezes a primeira lealdade de uma mulher é para com sua mãe em vez de seu

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

marido. Isso tende a tornar as coisas ... complicadas. Uma mulher de sangue estrangeiro não teria ninguém a quem recorrer. Ela existiria exclusivamente à mercê de seu marido.

Fantástico. Essa conversa estava ajudando muito a acalmar as preocupações dela sobre se tornar uma noiva.

— Além disso, —o Senhor Reigh se permitiu um pequeno sorriso. — Nossas tradições são bastante aprisionantes. Há certas coisas que um homem pode pedir a uma mulher estrangeira que seriam consideradas impuras pelas mulheres Reigh.

— Que tipo de coisas?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Coisas de natureza sexual. Você se considera uma mulher de mente aberta nesses assuntos, Senhorita Deirdre? Você faria essas coisas a meu pedido?

Se ele estava disposto a descer essa ladeira, ela desceria também. Sendo tão rígidos quanto o povo Reigh era, provavelmente ele desistiria dessa conversa primeiro. Deirdre arqueou as sobrancelhas. — Muito poucas mulheres do Império fariam todo tipo de coisas de natureza sexual, Senhor Nagrad. Não posso confirmar o que posso ou não fazer sem saber o que o senhor tem em mente. Poderia ser mais específico?

Ela sorriu e esperou que ele recuasse.

— Você chuparia meu pau? —Ele perguntou.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Ela o encarou por um longo momento, tentando ter certeza de que não ouviu mal. Atrás dela, alguém fez um barulho estrangulado.

O Senhor Reigh esperou pela resposta dela. O rosto dele estava perfeitamente solene.

— Bem. —Ela limpou a garganta, esperando desesperadamente não corar. — Suponho que isso poderia ser ... *hummm* ... providenciado sob as circunstâncias certas. Há algum outro pedido que o senhor gostaria de fazer?

Ele ergueu a mão. Um dos guarda-costas se destacou das sombras e trouxe uma bandeja com uma revista de pseudo-papel fino. Ela não via pseudo-papel desde seus dias nos museus Altair, durante sua graduação em Jornalismo Colonial.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Nagrad tirou a revista da bandeja e colocou sobre a mesa. A fotografia digital na capa não deixou dúvidas sobre o tipo de publicação. Ele folheou as páginas e empurrou a revista para ela. — Você faria isso?

— Sim.

Ele virou outra página. — E isso?

— Possivelmente.

— Isso?

Ela sentiu o rubor subindo por suas bochechas. — Sim.

— Que tal isso?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre apertou os olhos, tentando entender a posição dos corpos nus na imagem. — Isso é possível? Não teria que estar em um ambiente de baixa gravidade para conseguir isso?

— Ou uma mulher muito forte.

— Não tenho certeza se sou tão forte.

— Acho que poderíamos providenciar uma viagem de ônibus espacial para testar, —ele ofereceu.

— Não, obrigada. —Ela precisava sair dessa conversa e começar a negociar. — Trinta bilhões é uma soma absurdamente grande.

— Acha mesmo? Considerando a gravidade da injúria, acredito que é o justo. —Ele virou a página. — Que tal isso?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



O ROSTO DE ROBERT estava incrédulo. — Você não conseguiu arrancar dele nem meio bilhão de desconto? Nem mesmo meio bilhão? Oh Hermes, uma criança poderia ter feito melhor.

Deirdre jogou seu tablet na mesa. O rosto de Nagrad, congelado na tela, zombava dela com olhos cinza. — O que você queria que eu fizesse, Robert? Cada vez que eu tentava negociar, ele me mostrava mais pornografia. O homem me perguntou se eu poderia chupar o pau dele! Como alguém lida com isso?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Uma voz suave interrompeu: — Dizendo: *‘Isso dependeria do tamanho do seu pau, meu Senhor. Você se importaria de tirar suas calças para que eu possa determinar se ele cabe na minha boca?’*

Robert dobrou o corpo em uma reverência. — Meu Senhor.

Ela se virou para ver um homem mais velho vestido em uma túnica verde suave. Ele deu um sorriso leve, como se fosse educado demais para rir de sua própria piada desagradável.

— Puta merda, o Duque de Rodkil. — Os saltos de Fatima bateram um no outro.

Deirdre também fez uma reverência. A lenda viva colocou a mão no ombro dela.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Diferente da imponência que as imagens dele mostravam, o Duque de Rodkil em pessoa era franzino, baixo, com constituição corporal frágil como a de um pássaro. — Não há necessidade de dobrar suas costas, minha querida. Robert me ligou assim que tudo aconteceu, mas apesar de todo nosso progresso, às vezes as viagens interestelares não são rápidas o suficiente. — Ele acenou com a cabeça para Nagrad na tela. — Um homem muito astuto. Vamos ver se conseguimos manobrá-lo um pouco, certo? Vou precisar de todas as informações que você tem.



The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

DEIRDRE LIMPOU o líquido da interface de suas mãos e recostou-se no assento. Sua cabeça latejava. O Diplomata veterano, submerso na interface até o cotovelo, ainda fazia sua leitura dinâmica.

— Qual é o significado de ajoelhar-se diante ao Senhor deles? *Submissão?*

Ela esfregou as têmporas. — Não exatamente, Vossa Graça.

— Jason, —ele corrigiu.

— Jason, —ela repetiu, tentando ignorar o absurdo de se referir a um destinatário da Espada de Diamante pelo primeiro nome. — Os Reighs não se submetem. Nem mesmo na batalha, quando eles se rendem, levantam as mãos para os lados e se deixam ser golpeados pelo inimigo. O ajoelhar ... É mais um gesto de respeito absoluto. Um Reigh se ajoelha diante de seu

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Senhor e apenas uma única vez, quando é aprovado para o serviço militar.

Um Senhor Reigh não se ajoelha diante de ninguém.

— Uma cultura singular. Tantas referências ao simbolismo vegetativo.

— Sim.

O Duque ... quer dizer, Jason olhou para ela. — Você deveria dormir, minha querida. Parece exausta. É provável que ele convoque outra reunião amanhã.

Ela suspirou. — Por que ele convocaria? Não conseguirei negociar um desconto. O homem é inteligente. Se manterá agora o mais longe possível para manter a quantia original.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Mas ele sabe que você não controla os *cordões da bolsa*⁷, como diz o ditado. O Reigh está perfeitamente ciente de que a verdadeira luta está pela frente e não irá nos dar tempo suficiente para nos reorganizar.

Ela suspirou. — Ele me pegou desprevenido. Eu esperava frieza, algum tipo de teste físico brutal, talvez um ritual onde eu teria que desembaraçar galhos de árvores sem quebrar as folhas ou desatar um nó impossível. O que eu não esperava eram imagens pornográficas. Vai contra tudo o que sei sobre a cultura deles. Isso me faz questionar minha análise.

Jason balançou a cabeça. — O que vi até agora em sua análise é completo e bem documentado. Suas deduções são lógicas e, aposto, bastante precisas. Robert tem muita sorte de tê-la aqui, e ele sabe disso, caso

⁷ Expressão idiomática: significa tomar as decisões sobre como o dinheiro é gasto.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

contrário, não teria me chamado. —O Duque deu uma risadinha. — É um golpe para o orgulho dele ter que tirar seu antigo mentor da aposentadoria. Mas voltando ao Reigh, não duvide de todo o corpo de sua pesquisa com base no comportamento do Senhor Nagrad. Na diplomacia, como em muitas outras coisas, as regras de uma negociação sobrevivem apenas até que uma pessoa notável decida quebrá-las. Foi azar o nosso termos encontrado uma pessoa assim.

— Isso e o fato de que sou uma péssima Diplomata.

— Cada um tem habilidades específicas. Você é uma excelente analista. Nem todo mundo nasce com o dom do debate rápido. De qualquer forma, você precisa descansar. E não se preocupe, ainda podemos tirá-la dessa bagunça.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



DESTA VEZ, a reunião foi a tarde e a luz do sol enchia a sala. Nagrad esperava exatamente na mesma posição que Deirdre o vira da primeira vez.

— Saudações, Senhorita Deirdre. E Vossa Graça.

Jason sorriu. — Não sabia que eu era conhecido entre os Reighs.

— É sim, —Nagrad o assegurou.

— Muito bem, Senhor Nagrad. —Jason esfregou as mãos. — Nesse caso, devemos dispensar as sutilezas preliminares? Vamos falar de dinheiro.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— De fato.

Os dois homens se lançaram em um debate como dois guerreiros em meio a lâminas e escudos que se chocavam. Com duas horas de reunião, Deirdre perdeu o fio da conversa. Com quatro horas, ela se pegou suando.

A voz de Nagrad a tirou de seu devaneio. — Acredito que a senhorita está cansada. Vamos fazer uma pausa. — Ele ofereceu-lhe a mão. — Minha senhora gostaria de um pouco de ar fresco?

Dizer não seria um insulto. Ela colocou a mão na dele e deixou que a levasse para a varanda. Grande o suficiente para uma festa de tamanho decente, a varanda semicircular se estendia por uns bons vinte e cinco metros. Nagrad manobrou todo o caminho até seu ponto mais distante e parou em um parapeito ornamentado e pintado de âmbar e branco. A

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

fortaleza se projetava da encosta da montanha e, quando ela olhou para baixo, para onde a floresta cintilava inundada de folhas verdes, um curioso sentimento de paz encheu Deirdre. Pássaros azuis e vermelhos brilhantes voavam de galho em galho. Em algum lugar, um ancestral distante dos Vuntas uivou uma vez. Ela inalou o ar. Tinha um cheiro doce.

— Lindo, —ela murmurou. — Tinha esquecido como esse lado do planeta é lindo.

— Lar, —disse ele simplesmente, colocando o mundo em uma única palavra.

Deirdre se apoiou no parapeito. — Por que eu?

— Porque você é atraente, —disse ele. — E eu admiro muito o seu corpo.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre corou.

— De pesquisa, —ele acrescentou e ofereceu a ela seu tablet. Uma lista de publicações recentes iluminou a tela. O de cima ...

— Isso não foi publicado. São informações confidenciais. —Ela pegou o tablet e tocou no título principal. Todo o conteúdo de sua pesquisa sobre os Reighs se abriu. — Como você conseguiu isso?

— Foi trazido à minha atenção, por um membro preocupado com a nossa segurança, que podemos ter um informante em nosso meio.

— Você invadiu e acessou a rede da Embaixada. —Ela olhou para ele atordoada. *Lao-Tzu, a que mais ele poderia ter acesso?*

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Não foi tão difícil, na verdade. —Ele encolheu os ombros. —

Entenda, não posso permitir informantes em meu Ramo, da mesma forma que vocês não podem aceitar a culpa pela morte de meu pai.

— Ninguém de seu Ramo foi meu informante. Não ouve informantes.

—Ela devolveu o tablet a ele.

— Descobri isso assim que li a sua análise. Ter deduzido tanto sobre a nossa cultura somente com informações externas é notável.

A extensão da arrogância dele era algo ainda mais notável. Deirdre olhou para ele. — Então, talvez você goste de mais uma dedução. —Ela puxou um pequeno cartão de dados de sua pulseira o conectou no tablet. A gravação de uma Conferência de Paz de três décadas atrás encheu a tela. — Este é o Comandante de Sondagem, Sean Kozlov. E este, acredito que seja

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

seu pai. Os dois homens estão realizando uma cerimônia de paz, eles pescaram juntos e agora estão compartilhando sua pesca. —Ela bateu na tela, abrindo o zoom. — Eles estão comendo peixe vermelho. E caviar de peixe vermelho.

Nagrad observou a tela. A máscara impassível escorregou do rosto dele e ela viu uma tristeza profunda.

— Seu pai não era alérgico a caviar, —disse ela.

— Meu pai nasceu sem imunidade ao musgo negro. —Nagrad manteve seu olhar no tablet. — Uma falha genética, uma mutação que por algum motivo não foi detectada. Ele sobreviveu por 64 anos sem contrair a infecção. Não percebemos que ele estava doente até que começou a tossir uma poeira negra. Muito raro nestes tempos, infelizmente, ainda acontece.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

O musgo negro era incurável. Período de incubação de dois meses e depois uma morte suave, pois a vítima adormecia para nunca mais acordar. Em vez de morrer tranquilamente em sua cama, o Senhor Reigh morreu em agonia em meio a estranhos. — Ele tirou a própria vida.

Nagrad se recostou. — Meu pai sentiu que sua morte devia servir ao Ramo. A única dificuldade era encontrar o veneno que imitasse uma reação alérgica ao peixe vermelho. A morte não aconteceu tão rapidamente quanto esperávamos.

A compreensão a atingiu. — Você estava lá, —ela disse. — Foi você quem tirou o *vered* da minha mão?

Ele fechou os olhos por um breve momento. — Sim.

— Você estava lá e viu seu pai morrer.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Ele era meu Senhor. Eu honrei seus *desejos*.

— Ele morreu para dar a você um motivo para receber dinheiro do Império.

O rosto de Nagrad ganhou uma borda perigosa. — Sim. E o Ramo precisa desesperadamente do dinheiro. E você pode ter certeza, minha senhora, que farei tudo ao meu alcance para espremer até a última moeda que puder de seu reino. Fazer menos seria desonrar a morte de meu pai.

Ele tirou o cartão de dados do tablet e ofereceu a ela. O cartão descansava na palma da mão de Nagrad. Deirdre fechou a palma da mão dele. O cartão dentro. — Essa gravação pertence a você.

Antes que ele pudesse dizer qualquer outra coisa, ela balançou a cabeça.

— Eu entendo, Senhor Nagrad. Eu realmente entendo.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Suponho que agora você me despreza.

— Não. Eu o admiro. —Ela se afastou para que ele não visse seu rosto.



A NOITE TROUXE uma xícara de chá aromático e uma batida na porta de Deirdre. — Entre, —ela gritou, desejando com todo o seu ser que o visitante fosse embora. Nina Carrest entrou no quarto. Vestida em um robe macio que parecia ter sido usado para dormir, o cabelo puxado para trás de seu rosto em um rabo de cavalo feito às pressas, Nina parecia radiantemente linda.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Simplesmente não era justo que uma mulher não fizesse absolutamente nada e tivesse uma aparência tão boa.

— Não sei por que estou aqui. — Nina se mexeu desconfortavelmente.

— Por favor entre.

Elas se sentaram no sofá circular e tomaram chá juntas. — Eu me sinto responsável. — Nina esfregou a têmpora esquerda. — Não quero que pense que vim aqui porque me sinto culpada e quero que você me diga que vai ficar tudo bem e não é minha culpa. Eu só ... deveria ter sido eu.

— Teria sido eu de qualquer maneira. — Deirdre colocou sua xícara de chá de volta na mesa. — O Reigh invadiu o banco de dados do Orbital. Aparentemente, eu era a única que não sabia disso. Robert publicou a análise da minha pesquisa de propósito. Senhor Nagrad queria muito me

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

conhecer. Ele teria encontrado uma ocasião para fazê-lo, de uma forma ou de outra.

— Mesmo assim, dei aquele aperitivo ao pai dele.

Deirdre sorriu para ela. — Eu não me preocuparia com isso. O velho Senhor Nagrad não morreu de um ataque alérgico. Ele tinha uma doença terminal e havia tomado veneno para que seu filho tivesse o pretexto para receber dinheiro do Império. Seu filho estava bem ali entre os guardas. Ele o viu morrer.

Nina empalideceu. — Isso é de uma frieza monstruosa.

Deirdre suspirou. Algumas coisas eram mais difíceis de explicar do que outras. Ela puxou sua interface portátil para perto. Uma pequena parte dela se rebelou contra usar a interface a essa hora. Ela queria aproveitar a noite

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

bebendo seu chá e desfrutando dos poucos minutos de conforto. Queria ficar sozinha e em paz consigo mesma. Mas a necessidade de explicar a situação a Nina, fez Deirdre mergulhar a mão na interface líquida. Ela observou o líquido subir até o meio da palma da mão—não havia necessidade de mergulhar mais—e esperou até que a sensação de conexão inicial com a interface diminuísse o suficiente para falar.

— Durante o período do pré-Segundo Império, os Sureks foram os primeiros colonos que se estabeleceram nos planetas que hoje pertencem aos Ramos Reighs. A palavra ‘lahiko’, é uma *corruptela*⁸ da palavra ‘Luh-iko’ de origem Surek, que significa literalmente ‘ramo’. No entanto, se você pedir a

⁸ Corruptela é a deformação de palavras originada pela má compreensão ou rápida visualização e posterior reprodução, ou ainda de forma proposital, como forma de eufemismo para uma expressão considerada inapropriada ou de baixo calão.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

um Reigh para pronunciar *Luh-iko*, ele dirá, 'Lehgio'. Uma pronúncia quase perfeitamente preservada da palavra 'legião' em latim, 'legio'.

Deirdre manipulou a interface e projetou um pequeno mapa do território Reigh. — Durante o conflito de Melasyus, uma grande parte do exército de Melasyus se separou. Os desertores estavam decepcionados com a incapacidade de Melasyus garantir a paz, não recebiam seus salários há mais de cinco anos padrão e não viam suas famílias por muito tempo. A maioria deles não tinha família desde que os Planars haviam eliminado planeta após planeta com suas toxinas. Esses homens se cansaram, pegaram suas naves e partiram. Sete legiões.

Deirdre destacou os planetas de origem dos sete ramos do Reigh, um por um. — Eles eram veteranos endurecidos, disciplinados, guerreiros

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

supremos, treinados por Melasyus com o objetivo de transformá-los nos ‘Novos Romanos’. Mas tudo o que queriam era a paz.

O olhar de Nina estava fixo no mapa. Ela tornou a encher as xícaras sem olhar.

— Eles vieram para cá? — Nina apontou para o mapa.

— Acredito que sim. Existem outros fatores além da origem da palavra ‘ramo’. Por exemplo, esses ramos desenhados no *estandarte*⁹ do Ramo Nagrad. Se tirarmos as folhas ... — Deirdre manipulou a imagem do estandarte e retirou a abundância de folhas estilizadas dos ramos, — ...



⁹
bandeira.

Estandarte: insígnia de uma nação, corporação militar, religiosa ou civil, agremiação política, desportiva etc.;

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

teremos o algarismo romano **XXVI**¹⁰. A vigésima sexta Legião. E assim por diante. Minha teoria é que os legionários colocaram o máximo de distância que podiam entre eles e as ambições de Melasyus e se estabeleceram aqui, misturando-se com a população nativa Surek. O Império conheceu os Reighs trinta anos atrás. Apenas oito gerações desde que eles se separaram de Melasyus. Eles são paranóicos, extremamente proficientes em artes marciais e governados por uma doutrina de disciplina pessoal e desconfiança a estranhos.

— Entendi.

— Os legionários exploraram muitos planetas antes de decidirem fugir do exército Melasyus. Acumularam muitos suprimentos. Seus descendentes

¹⁰ XXVI – 26 em numero romano.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

usaram todos os suprimentos por um longo tempo para sobreviver, — Deirdre continuou. — Mas eles não tinham experiência para construir uma base industrial. Eu puxei os registros das aquisições conhecidas deles e executei uma análise de projeção financeira. Os Reighs são disciplinados em manter a frota e os armamentos funcionando, mas estão esgotando rapidamente seus suprimentos. Provavelmente, eles não têm acesso à tecnologia desenvolvida nos últimos vinte anos. Além disso, o fato do velho Senhor Nagrad não ter passado por um exame genético me leva a crer que o equipamento médico está defasado. Eles precisam de vacinas. Precisam de instalações de produção. Precisam de nova tecnologia, mas não têm uma superabundância de recursos naturais nem têm acesso a alguns bens exclusivos. Eles não possuem produtos próprios para negociar. Na verdade,

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

o único produto que podem usar são serviços militares. São guerreiros superiores. Infelizmente, sua doutrina os proíbe de fazer exatamente isso. Eles devem lutar por uma causa. Se a situação atual deles não mudar ...

— Eles serão invadidos pelo Vunta, —disse Nina.

Deirdre acenou com a cabeça concordando e retirou as mãos da interface. — Os Reighs devem encontrar uma maneira de obter recursos financeiros sem quebrar os alicerces de sua sociedade. Ou eles devem desistir de ser quem são. O velho Senhor Nagrad encontrou uma solução de curto prazo. Acredito que a solução dele custou muito ao filho.

Nina olhou para ela. — Me fale sobre ele.

Deirdre pensou sobre isso. — Muito inteligente. Tem olhos muito claros, cinza com um pouco de verde. Ele é alto. Ele se inclina ligeiramente

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

em sua direção quando fala. Tem mãos grandes e quase nunca gesticula. Quando você fala com ele, tem a sensação de que se ele te odiar, te matará em um segundo, mas se gostar de você, fará tudo o que puder para mantê-lo longe do perigo. É uma sensação curiosa.

Nina estava sorrindo.

— Eu disse algo engraçado?

— De jeito nenhum. Você realmente vai se casar com ele?

Essa era uma pergunta que Deirdre evitava fazer a si mesma com sucesso há dois dias. — Não tenho escolha no assunto. Se eu não tivesse que me casar com ele, teria tentado uma aproximação de qualquer maneira. O material de pesquisa que compilei aqui é meu melhor trabalho. Quero saber

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

mais sobre os Reighs. Parece que vou conseguir essa aproximação, mas não da maneira que planejei.

A tela atrás dela explodiu em uma série de bipes e quase imediatamente alguém bateu em sua porta. Deirdre ordenou que a porta fosse aberta, e Robert irrompeu no quarto.

— Vista-se! O Califado Vunta cobriu a oferta!

— O que?

— O Vunta acabou de oferecer a Nagrad os trinta bilhões que ele queria em um Pacto de Fraternidade. O Califado que obter direitos exclusivos para invadir o quarto planeta da Constelação Colchida. Devemos dar um lance mais alto, mas preciso obter a aprovação do Tesouro do Império antes de me comprometer. Entre enviar o comunicado e receber a resposta levaremos

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

pelo menos vinte e oito horas padrão. Devemos protelar até que o Tesouro aprove o novo lance. Temos oito horas até o sol nascer para traçar um plano.

Deirdre cruzou os braços sobre o peito. — O que você quer dizer com protelar?

— O Senhor Nagrad irá querer encerrar a negociação o mais rápido possível, antes que o Califado Vunta desista do lance. O problema é que ele não pode simplesmente desistir do casamento, então vai exigir uma quantia maior e, se nos recusarmos a pagar, ele vai alegar que está sendo gravemente insultado.

— Deirdre pode fingir que está doente, —disse Nina.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Não, então ele alegrará que o enganamos sobre a saúde de Deirdre e dirá que foi insultado. Tem que ser outra coisa, algo que ele não possa escapar.

Uma ideia surgiu na mente dela. Tão simples e tão irônico. Deirdre sorriu. — Robert?

— O que foi?

— Quanta obscenidade temos em nossos bancos de dados?



The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— EU ME SINTO uma devassa. —Fatima deitou a cabeça para trás. —

Acho que não aguento mais.

— Encontrei outro, —anunciou Michel Rashvili. — O homem de costas, as pernas dobradas, a mulher segura as mãos dele nas laterais e agacha-se sobre as pernas dobradas dele ...

— A *amazona*¹¹, —Deirdre e Nina disseram ao mesmo tempo.

— Já fiz essa posição, —disse Robert.



The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Achei que a amazona era aquela que se faz sentado em uma cadeira.

—Michel bocejou.

— Não, isso é *sela lateral*¹². —Nina bocejou também.

— Alguém realmente fez a amazona? Quero dizer, na vida real? —

Michel se perguntou, bocejando no final.

— Eu já fiz. —O duque de Rodkil bocejou também. — É superestimado.

Deirdre piscou os olhos, tentando ficar acordada. Qualquer constrangimento que ela possuía tinha ido embora horas atrás.



12

sela lateral

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Robert examinou o quarto coberto de imagens de pornografia e brinquedos sexuais. — Parece que tivemos uma orgia. —Ele reprimiu um bocejo, desistiu e bocejou. — Agora veja o que você começou, Rashvili. Você não sabe que bocejar é contagioso? Todos nós precisamos de uma soneca.

Nina abaixou a cabeça e roncou.

— Pós-orgia altamente apropriada, eu diria, —Sua Graça murmurou.

A tela de comunicação se acendeu e o rosto do chefe da segurança apareceu. Nina acordou de repente.

— O Reigh entrou em contato. Ele quer ver a noiva e a quer agora. —Timur semicerrou os olhos. — O que exatamente vocês estão fazendo aí?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



A INJEÇÃO DE reforço de energia percorreu as veias de Deirdre, espalhando uma sensação levemente fria desde os dedos dos pés até o couro cabeludo. Ela se sentia leve como uma pena. Doze horas a partir de agora pagaria o preço por esse reforço desmaiando, mas por enquanto ela se sentia fantástica.

O entusiasmo evaporou quando ela entrou na sala de reuniões. O número de guarda-costas Reigh foi dobrado. O rosto de Nagrad prometia uma tempestade.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Vocês estão preparados para aceitar meus termos?

A pergunta não era dirigida a ela, mas o tom áspero a atingiu de qualquer maneira.

— Claro, Senhor Nagrad, —Jason disse suavemente.

— Trinta bilhões? —A descrença estava clara no rosto de Nagrad.

— Exatamente. Porém, antes que o dinheiro e a noiva possam trocar de mãos, há um pequeno assunto que requer sua atenção. *Uma mera formalidade.*

— Que assunto?

O Duque sorriu. — De acordo com o contrato formal de casamento, a noiva solicita uma revisão completa dos artigos que tratam de seus deveres.

— Eu dei a ela uma revisão completa durante nossa primeira reunião.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Nem mesmo um único olhar na direção dela. *Sou apenas um animal para ser vendido e comprado.*

— Sim, mas o contrato declara, e passo a citar, ‘... deverá evitar negar os pedidos do marido na cama, para que não prejudique a geração de um herdeiro.’ O artigo falha em especificar a natureza exata desses pedidos.

— Isso também foi abordado em nossa primeira reunião.

— Mas meu Senhor, —Deirdre disse, mantendo sua voz tão doce quanto podia. — O que conversamos na nossa reunião foi insuficiente. Esse assunto deve ser explorado completamente antes de me comprometer com você. Tenho o direito de saber o que será exigido de mim.

— Tomamos a liberdade de preparar uma pequena lista de todos os ‘deveres’ conhecidos pela noiva. —Com a elegância de um dançarino, Jason

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

deslizou o cartão do leitor sobre a mesa. — Resta o senhor examinar cada ‘dever’ e determinar se entrará ou não no contrato. Se sentir falta de algo além do que está detalhado aqui, faremos o nosso melhor para incorporar em nossa lista.

Nagrad deslizou o cartão em seu tablet. Ele levou um bom minuto para rolar até o final da lista. Seus olhos brilharam. — Quantos itens há nessa lista?

— Quinhentos e quarenta e cinco. — A voz do Duque não poderia ter sido mais doce.

— Eu aprovo todos eles, — disse Nagrad.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— De acordo com o item duzentos e três, você irá submeter seu canal anal a um molde para a produção de um vibrador personalizado, onde ele será usado para penetrar de forma perfeita seu ânus?

Os guarda-costas do Reigh congelaram.

Nagrad leu o item com mais atenção. — Item reprovado.

Deirdre se inclinou para frente. — Com todo o respeito, meu senhor, insisto que analise cada item para evitar tais mal-entendidos.

Ele finalmente se virou para ela. — Eu me recuso a me submeter a essa idiotice. A lista pode levar dias para ser revisada.

— É meu direito perante a lei. Você deve revisar a lista com as testemunhas presentes. Você fez uma oferta de um compromisso formal. Não pode ser retirado levianamente.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Ela quase podia ouvi-lo rangendo os dentes. — Você não é uma Reigh. Não tem direitos.

— Sim eu tenho. Você me deu quando entregou a declaração completa de minhas funções e solicitou um dote. Você tem seguido a lei até agora como se eu fosse uma noiva Reigh. A doutrina existe apenas para quando for conveniente a você, meu Senhor?

Por um momento, ela pensou que Nagrad alcançaria o outro lado da mesa e a estrangularia. Em vez disso, ele se recostou. Seu rosto relaxou. Deve ter exigido um esforço monumental para o Senhor Reigh segurar o tablet. — Muito bem. A primeira seção é intitulada ‘Termos e Dispositivos’. Acredito que podemos pular esse.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Acho que não, meu Senhor. Se importaria em definir o termo ‘*plug anal*’? — Deirdre perguntou. — Que tal discutimos a diferença entre o macio e o duro?

Se os olhos dele pudessem lançar um raio, ela teria sido frita na hora.

— Muito bem então. — Sua Graça anunciou com um sorriso apaziguador. — Termo número um: *pênis*. Também conhecido como pau, pica, Bráulio, cacete, espada, caralho, cobra ...

Deirdre se inclinou na direção de Nagrad. — Acho que seria melhor pedir alguns refrescos, meu senhor. Será um dia muito longo.

Quatro horas depois, Nagrad jogou seu tablet sobre a mesa. — Eu preciso de um pouco de ar fresco.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Ele caminhou até a varanda. Deirdre levantou-se, espreguiçou-se e também saiu.

No segundo que ela saiu da sala, Nagrad a segurou pelo cotovelo. — Venha comigo, minha senhora.

O toque dele em seu braço era muito leve, mas ela sabia com certeza absoluta que não poderia escapar. Nagrad a conduziu até o ponto mais distante da sacada, fora do alcance dos ouvidos dos guarda-costas dentro da sala. — Foi você, —disse ele. — Eu sei que foi você quem montou essa armadilha.

— O que lhe dá essa idéia?

— Você esteve se regozijando a cada segundo disso. Por que montou toda essa farsa?

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Eu só quero simplesmente saber o que será exigido de mim.

Ele se afastou dela, claramente tentando manter o controle de si mesmo. — Este assunto poderia ser resolvido mais tarde. Não tem importância.

— Isso tudo é uma consequência da nossa primeira reunião. Foi você que começou com essa história. Foi você que abriu a porta, tudo que eu tive que fazer foi atravessá-la.

— Eu abri a porta? —Ele rosnou.

— Controle seu temperamento, meu Senhor. Tenho certeza de que seus guardas correriam em meu resgate se você me sufocasse. Paciência é uma virtude.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Ele olhou para ela. — Deus proteja o homem que faça de você uma inimiga. — Ele girou nos calcanhares e foi embora.

Deirdre suspirou e voltou para a sala. Quando ela caiu na cadeira, Sua Graça se inclinou para ela. — Como foi?

— Meu futuro marido me odeia com uma paixão de mil estrelas, — disse ela.

O Duque deu um tapinha gentil em sua mão. — Nós vamos superar isso.

— É disso que tenho medo.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews



— ITEM NÚMERO trezentos e doze: *múltiplos parceiros*. — O Duque continuou falando monotonamente.

Deirdre apoiou a cabeça nas mãos. Quando o efeito da injeção de reforço passava, exigia um descanso de pelo menos doze horas de sono. Ela mal conseguiu ter oito horas antes que o Reigh exigisse a presença dela. Sua cabeça doía. Seus ouvidos ouviam como se estivesse debaixo d'água. Do outro lado da mesa, Nagrad parecia exausto. As duas testemunhas Reigh, escolhidas por ele entre os guarda-costas, não pareciam muito melhores.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Subseção A. Dois homens e uma mulher.

— Recusar, —Nagrad gritou. Havia bolsas profundas sob seus olhos.

— Que fique claro que Senhor Nagrad abre mão de todas as reivindicações ao ato descrito no item número trezentos e doze, subseção A e todas as posições subsequentes descritas ou listadas na subseção A.

— Assim anotado, —entoaram as testemunhas.

Todos fizeram as anotações apropriadas em suas cópias da lista.

— Subseção B: Duas mulheres e um homem. —O duque esperou um momento, mas Nagrad parecia absorto em seu tablet.

— Posição um: o homem assume a posição horizontal de costas para a superfície. Uma das mulheres se ajoelha ...

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre revirou os olhos. *Recuse logo, você sabe muito bem que não pode aprovar isso na frente das testemunhas.* Nagrad ouviu a descrição do item com uma expressão sombria de concentração. — Recusar, —ele disse finalmente.

— Que fique claro que o Senhor Nagrad abre mão de todas as reivindicações ao ato descrito no item número trezentos e doze, subseção A, posição um.

Deirdre mostrou a língua para ele.

Nagrad murmurou: — *Depois que nos casarmos.*

— Assim anotado, —as testemunhas murmuraram.

— Posição número dois: uma das mulheres aperta o ...

O comunicador do Duque apitou. — Com licença. Parece que tenho uma chamada urgente. —Ele se afastou para a varanda.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Deirdre colocou a cabeça na mesa com um leve solavanco. *Casem-me, eu não me importo. Só quero dormir um pouco.*

Ela ouviu os passos do Duque. Ele parou ao lado dela. — O Tesouro do Império respondeu. A contraoferta é de trinta e cinco bilhões, —ele disse suavemente.

Deirdre ergueu a cabeça. Nagrad ficou sentado muito quieto.

— É uma oferta extraordinária. —Um sorriso lento e gentil suavizou o rosto do Duque. — Você não vai conseguir uma melhor.

— Feito, —Nagrad respirou.

Isso.

O olhar estranho no rosto de Nagrad, um alívio misturado com surpresa, trouxe um sorriso ao rosto de Deirdre. *Conseguimos, ela pensou. Salvamos a*

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

Constelação e salvamos você e seu povo. Ela observou o início de um sorriso no rosto dele. Neste momento de alegria, Nagrad parecia quase vulnerável.

— Trinta e seis bilhões, se o Senhor desistir de sua reivindicação a Deirdre, —disse o duque.

O frio tomou conta dela. *É isso. Acabou. Eu nunca vou vê-lo novamente.*

— Não, —disse Nagrad.

— Nós dois sabemos que ela nunca foi prioridade nessa negociação. Deixe-a ir.

O rosto de Nagrad se transformou em uma máscara impenetrável. — Ela fica ou o negócio será cancelado.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

O Duque endireitou-se em toda a sua altura, de repente régio e assustador. — Pergunte a si mesmo, Senhor Nagrad, realmente forçaria esta mulher casar com você?

Nagrad olhou para ela. — Você quer desistir?

— Ela tem uma carreira brilhante pela frente, —disse o Duque. — Não destrua o futuro dela.

Nagrad pegou a mão dela e a puxou da cadeira. — Um minuto do seu tempo, minha senhora. —Ele contornou o Duque e a puxou para fora.

Estou tão farta de correr para esta varanda ...

Nagrad passou a mão pelo cabelo. — Não tenho mais idade para brincadeiras.

— Não entendi.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Não sou mais um adolescente. O que quero dizer é que não tenho mais idade para ser desestabilizado por uma mulher. — Ele ergueu as mãos, aparentemente perdido ou sem palavras. — Isso é mais difícil do que eu pensava.

Ele parecia tão perdido que ela riu baixinho. — Eu desestabilizo você?

— Sim, — disse ele, aliviado. — Eu ... sinto sua falta quando você não está aqui. Penso em você. Não quero que desista do nosso noivado.

— Você estava pronto para desistir pelos bilhões de Vunta.

— Sim, — ele admitiu. — Eu teria feito o que fosse melhor para o Ramo. O que você teria feito no meu lugar?

Deirdre olhou para a floresta além da varanda. — No seu lugar, eu teria me vendido se achasse que conseguiria mais de uma oferta.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

O Duque e os guarda-costas os observavam.

— Eu gostaria de saber o que dizer, —disse Nagrad. — Mas se me der uma chance, acredito que vou te amar muito. Case-se comigo e prometo que serei tão leal a você quanto meu pai foi a mim. Farei tudo o que puder para te fazer feliz.

A maneira como ele olhou para ela fez o coração de Deirdre palpitar.

Nagrad respirou fundo e olhou para o público que os observava da sala. — Eles verão isso apenas uma vez.

Lentamente, deliberadamente, Nagrad se ajoelhou diante dela. — Fique, —disse ele. — Por favor.

The Kinsmen Universe

Ilona Andrews

— Bem, isso não está certo, —ela murmurou. — Um Senhor Reigh não se ajoelha diante de ninguém. —Ela se ajoelhou ao lado dele. — Assim é melhor.

— Isso é um sim?

Ela roçou os lábios dele com os dela e ele a beijou, sua boca ansiosa e quente.

— É um talvez, —ela murmurou quando eles se afastaram para respirar. — Mas provavelmente um sim. Com uma condição. Você tem que me dizer seu nome, porque eu não estou gemendo ‘Senhor Nagrad’ em nossa noite de núpcias.

FIM ...